

CIE TANT PIS
POUR LA
GLYCINE

LES MÉTAM MOR PHOSÉS

D'APULÉE

Cie TANT PIS POUR LA GLYCINE

8, rue Renault
94160 Saint Mandé

Tel : 01 74 02 51 67 / 06 84 11 15 07 / tantispourlaglycine@orange.fr / www.tantispourlaglycine.fr
SIRET 48505684000013 – APE 9001Z – Licence 2-1081047

AVEC

PHILIPPE BETHENOD

QUENTIN CASIER

FRANÇOIS CHARRON

ILONA COULOM

ANNE SAVINA

MISE EN SCÈNE

FRANÇOIS CHARRON

MUSIQUE

PHILIPPE BETHENOD

LUMIÈRES

LAURENT CANETTO



LES MÉTAMORPHOSES D'APULÉE

NOTE D'INTENTION

Nous avons eu à cœur dans notre travail de conserver la fraîcheur et la fantaisie d'Apulée, dont Lucius, le personnage principal, évoque par bien des aspects le Candide de Voltaire –pour l'humour et l'accumulation d'aventures picaresques- ou encore les deux personnages de Diderot dans Jacques le Fataliste, particulièrement pour les histoires enchâssées les unes dans les autres, l'ironie constante, et l'adresse directe au lecteur: et l'on se dit que Diderot connaissait bien son Apulée!...

D'autre part, notre mise en scène traite cette histoire comme un récit d'apprentissage, une initiation : un jeune naïf découvre, en devenant animal, la cruauté et la stupidité des hommes, qui se comportent bêtement (au sens propre) ou de façon bestiale. Au-delà de l'humour donc, omniprésent, nous avons été particulièrement sensibles à la réflexion morale qui sous-tend toute l'œuvre, à la façon d'un apologue.

A la fin de ce parcours initiatique, Lucius sera devenu un homme, grâce à une vision plus élevée de l'homme, une révélation d'ordre divin qui passe par la rencontre avec la déesse Isis, nouvelle métaphore de la sagesse.

Cie TANT PIS POUR LA GLYCINE

8, rue Renault

94160 Saint Mandé

Tel : 01 74 02 51 67 / 06 84 11 15 07 / tantpispourlaglycine@orange.fr / www.tantpispourlaglycine.fr
SIRET 48505684000013 – APE 9001Z – Licence 2-1081047

LES MÉTAMORPHOSES

UNE RÉFLEXION PLEINE D'HUMOUR SUR LA CONDITION D'HOMME

L'adaptation théâtrale d'un des romans les plus étranges de l'Antiquité.

En Thessalie, lieu effrayant voué aux sortilèges, il ne fait pas bon être un jeune homme naïf... Lucius l'apprendra à ses dépens. Transformé en âne après un rituel magique qui tourne au fiasco, il fera le dur apprentissage de la vie dans un monde où tout peut arriver. Prisonnier d'un corps de bête, il lui faudra reconquérir sa dignité d'homme en croisant sur son chemin les vices et les atrocités de son temps.

Un parcours initiatique aux confins de l'humanité, et une belle réflexion sur la condition d'homme, accompagnée de l'humour ravageur d'Apulée.

Après AMPHITRYON de Plaute, resté 5 ans à l'affiche, la compagnie *Tant Pis pour la Glycine* continue d'explorer les œuvres les plus débridées de l'Antiquité latine et grecque, révélant leur extraordinaire modernité et leur fantaisie sans égale.

Avec « LES MÉTAMORPHOSES », adaptation du célèbre roman d'Apulée, c'est à un voyage initiatique au pays de la magie noire, sur les traces de notre propre humanité, que nous vous convions aujourd'hui...

Cie TANT PIS POUR LA GLYCINE

8, rue Renault

94160 Saint Mandé

Tel : 01 74 02 51 67 / 06 84 11 15 07 / tantpispourlaglycine@orange.fr / www.tantpispourlaglycine.fr

SIRET 48505684000013 – APE 9001Z – Licence 2-1081047

M^{LES} MÉTAMORPHOSES

APULÉE

(vers 125 à Madaure – après 170 à Carthage)

Né à Madaure, l'actuel Mdawrûch, en Algérie (Kabylie), dans la seconde moitié du II^e siècle de notre ère, APULEIUS, « mi-Numide mi-Gétule » comme il se définit lui-même, vit sous les Antonins. Il passe son enfance à Carthage, où il étudie la rhétorique et la littérature, et termine ses études à Athènes. Esprit curieux et insatiable, il s'intéresse entre autre aux sciences, à la philosophie, la sophistique, la religion, la médecine, l'herboristerie, l'astronomie, la magie, et devient un orateur de talent.

Il voyage également en Asie Mineure et séjourne à Rome, où il noue des amitiés dont il se prévaudra par la suite. Ces années d'études et de voyages voient aussi l'entrée d'Apulée, brillant avocat, dans la carrière de conférencier qui fera de lui une des gloires de l'Afrique romanisée.

Né en terre africaine, où se côtoient tant d'ethnies et tant de rites divers, à la fin du paganisme, à une période où le rationalisme recule devant le mysticisme oriental, Apulée a une soif insatiable d'initiation et il est toujours très curieux de magie, au point qu'on lui fait un procès pour sorcellerie –il aurait ensorcelé la riche veuve qu'il a épousée, Pudentilla, mère d'un ancien condisciple d'Athènes, afin de s'accaparer sa fortune : son plaidoyer (que nous avons intégralement conservé), l'*Apologie*, est un document passionnant pour l'histoire de la magie noire.

Parmi les nombreux cultes à mystères gréco-orientaux dont il reçut l'initiation (Eleusis, Mithra, ...) figurent très certainement les mystères d'Isis, la déesse égyptienne dont le culte s'était répandu sur tout le pourtour du bassin méditerranéen. Son roman, *Les Métamorphoses*, semble en témoigner.

Cie TANT PIS POUR LA GLYCINE

8, rue Renault

94160 Saint Mandé

Tel : 01 74 02 51 67 / 06 84 11 15 07 / tantpispourlaglycine@orange.fr / www.tantpispourlaglycine.fr

SIRET 48505684000013 – APE 9001Z – Licence 2-1081047

LES MÉTAMORPHOSES

... OU « L'ÂNE D'OR »

L'œuvre majeure d'Apulée, les *Métamorphoses* –plus connue sous le nom, légué par la postérité, de *L'Âne d'Or*- est le seul roman latin qui nous soit parvenu dans son intégralité.

Cette œuvre s'inspire probablement d'une brève nouvelle de Lucien. En onze livres, le roman d'Apulée raconte les mésaventures du héros narrateur, Lucius, qui, désireux de connaître les mystères de l'au-delà, séduit Photis, la servante d'une inquiétante experte en art magique, Pamphilé. À la suite d'une erreur dans le choix des onguents nécessaires aux métamorphoses, il se retrouve transformé en âne au lieu de l'oiseau qu'il rêvait d'être. Pour recouvrer forme humaine, il lui faudra manger des roses. Il passe alors de main en main, et ses souffrances culminent quand son dernier maître décide de l'accoupler à une femme condamnée aux bêtes dans le cirque de Corinthe. Refusant de se déshonorer par cet acte dégradant, Lucius-âne trouve la force de fuir jusqu'à la plage de Cenchrées. C'est Isis qui le sauve : il trouve enfin des roses lors de la fête consacrée à la déesse. À la fin du roman, Lucius recouvre donc forme humaine et, converti aux mystères d'Isis, se fait prêtre de ce culte oriental : le jeune naïf du début est devenu sage, et pleinement homme.

Par sa structure –dont la partie centrale est constituée du célèbre épisode d'Amour et Psyché, cette œuvre est l'ancêtre des romans « picaresques » où le héros est un aventurier solitaire que ses tribulations mettent en contact avec divers milieux, marginaux ou populaires, et qui raconte lui-même ses aventures.

Le roman a également une portée religieuse et mystique : c'est la bonne déesse Isis qui délivrera Lucius d'un monde effroyable dominé par la souffrance et le mal, en initiant de façon solennelle à son culte celui qui avait eu le mérite de chercher la vérité, mais qui se trompait en croyant la trouver dans les sciences occultes.

Cie TANT PIS POUR LA GLYCINE

8, rue Renault

94160 Saint Mandé

Tel : 01 74 02 51 67 / 06 84 11 15 07 / tantpispourlaglycine@orange.fr / www.tantpispourlaglycine.fr

SIRET 48505684000013 – APE 9001Z – Licence 2-1081047

LES MÉTAMORPHOSES D'APULÉE

EXTRAIT

LUCIUS

(Aux spectateurs.) Les amis de mon âge, tous mes compagnons, partent à Athènes ou s'embarquent pour Milet, pour Chypre, pour Rhodes, afin d'y étudier la philosophie, la rhétorique... Moi je veux étudier la magie ! *(Laisse résonner)*. Et c'est ici, en Thessalie, qu'on trouve les plus grands mages. C'est le pays des métamorphoses, qui laissent parfois les dieux eux-mêmes. Rien ici n'est ce qu'il semble être, tout a été transformé, a changé de forme et d'essence : les cailloux par terre. Ce sont des hommes, devenus pierres. Cet oiseau ? encore un homme, à qui il a poussé des plumes. Cette source, un ruisseau d'humains liquéfiés ; ici les loups prédisent l'avenir, les murs parlent, les statues dansent sous la lune. Quand le dieu-archer, Apollon, s'est amouraché de la belle Daphné, qui se promenait, toute mignonne, toute nue, au milieu des bois, et lui qui la suivait d'arbre en arbre la bave aux lèvres, et que pour lui échapper Daphné n'a rien trouvé de mieux que de crier « Père, au secours ! », et que son papa du haut de l'Olympe l'a transformée direct en arbre, les jambes, les tétons, le nombril, tout ! avec les feuilles qui lui poussaient au bout des doigts, où croyez-vous que ça s'est passé ? Ici, en Thessalie ! Quand Zeus s'est changé en une fine pluie d'or pour venir se glisser sous les draps d'une fillette tout juste pubère, où était-ce ? En Thessalie ! Quand Narcisse tombe amoureux de son reflet dans les eaux d'un lac, veut se donner un baiser et, se noyant, se transforme en... narcisses : la Thessalie ! Procné transformée en hirondelle : Thessalie ! Tirésias qui change de sexe : Thessalie ! Baucis en tilleul, les Héliades en peupliers, Attis en pin parasol : Thessalie ! Méléagre en pintade : Thessalie ! Philomèle en rossignol : Thessalie ! Actéon, la grande ourse : Thessalie ! Lycaon transformé en hyène : la Thessalie ! Encore la Thessalie ! Toujours la Thessalie !

Cie TANT PIS POUR LA GLYCINE

8, rue Renault

94160 Saint Mandé

Tel : 01 74 02 51 67 / 06 84 11 15 07 / tantpispourlaglycine@orange.fr / www.tantpispourlaglycine.fr

SIRET 48505684000013 – APE 9001Z – Licence 2-1081047

LES MÉTAMORPHOSES

L'ÉQUIPE SUR SCÈNE

P HILIPPE BETHENOD



Q UENTIN CASIER



F RANÇOIS CHARRON



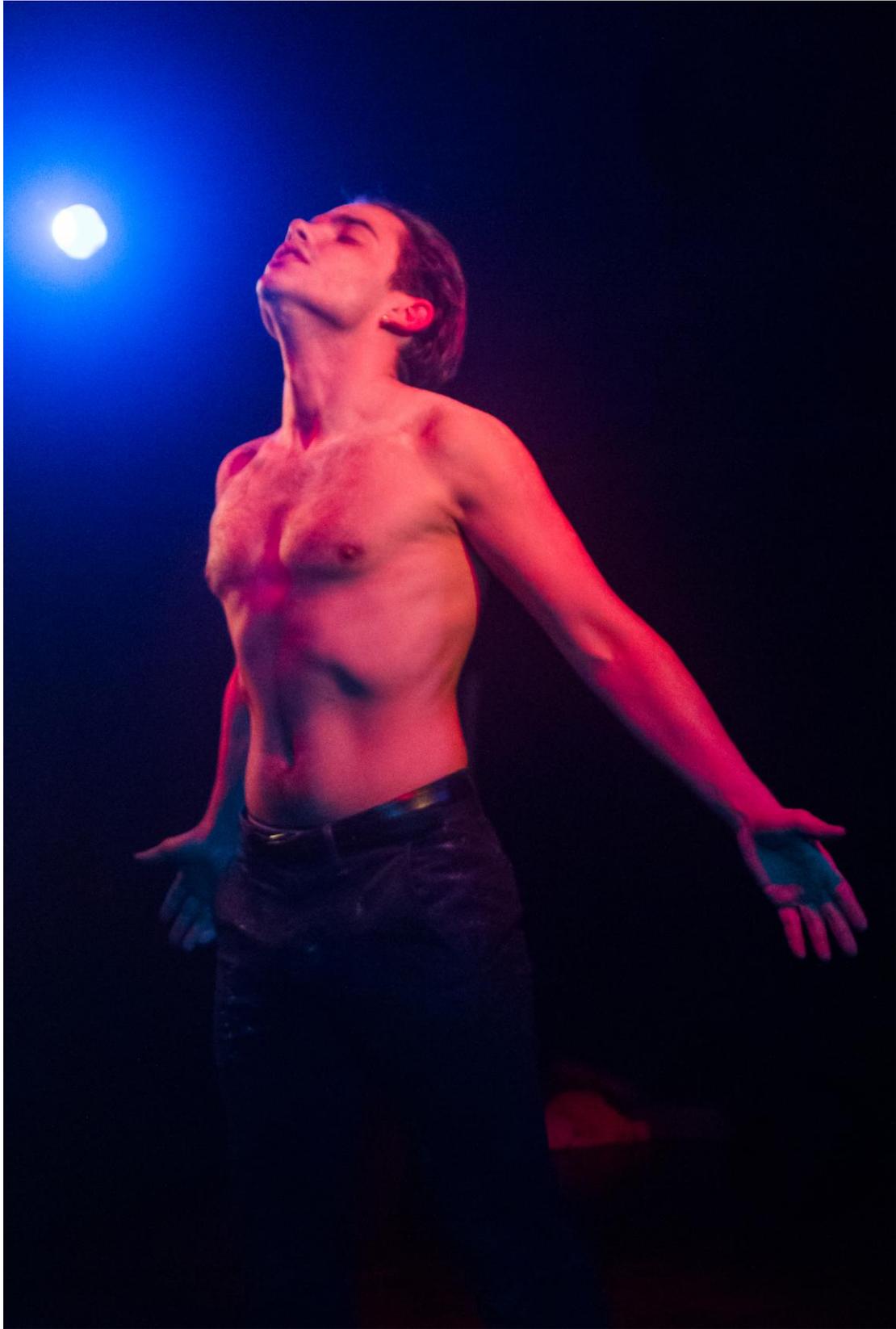
I LONA COULOM



A NNE SAVINA



LES MÉTAMORPHOSES



Crédit Photo © Laurent Jobert

LES MÉTAMORPHOSES

LES ÉPISODES TRAITÉS DANS LE SPECTACLE

Pour garder la cohérence du spectacle et ne pas allonger inutilement sa durée, nous avons fait un choix dans toute la masse d'histoires à tiroirs que constituent les *Métamorphoses*, particulièrement dans le dernier tiers où Apulée multiplie à plaisir les péripéties. Voici les épisodes qui sont traités dans le spectacle:

LIVRE 1. Le voyage de Thessalie. L'histoire de Socratès, victime des maléfices d'une magicienne. L'arrivée chez Milon.

LIVRE 2. La rencontre avec Byrrhène. Les amours de Photis et Lucius. La mise à mort par Lucius des soi-disant malfaiteurs qui l'attaquent dans la nuit.

LIVRE 3. Lucius accusé d'assassinat. Révélation: ses assaillants n'étaient rien d'autre que trois outres gonflées. Fête du Rire. Révélation de Photis sur le mystère des outres. Scène de magie: transformation de la magicienne Pamphilé en hibou. Métamorphose de Lucius en âne. Pillage de la maison par les bandits, et enlèvement de l'âne Lucius.

LIVRE 4. Chez les brigands, la jeune captive. Conte d'Amour et Psyché.

LIVRE 5. Suite du conte d'Amour et Psyché.

LIVRE 6. Fin du conte d'Amour et Psyché. Tentative d'évasion de l'âne et de la jeune fille. Leur condamnation par les brigands à un horrible supplice.

LIVRE 7. Le faux brigand Hemus. Délivrance de la jeune captive. Lucius traité comme un roi dans la villa de la jeune fille. Lucius aux champs: épisode des chevaux qui le chassent.

LIVRES 8 et 9. Multiplication de péripéties non traitées dans le spectacle.

LIVRE 10. Lucius vendu à un nouveau maître, Thiasus. Talents variés de l'âne savant. La femme de la noblesse amoureuse de l'âne. Lucius destiné à paraître dans un spectacle public avec une femme condamnée aux bêtes. L'évasion de Lucius.

LIVRE 11. Lucius plonge dans la mer. Le cortège d'Isis. Les roses de la prêtresse d'Isis. Métamorphose de Lucius en homme.

MLES MÉTAMORPHOSES

LA COMPAGNIE « *TANT PIS POUR LA GLYCINE* » a été créée en 2001 autour de jeunes comédiens issus des Conservatoires de Paris, de Noisiel/Marne-la-Vallée, de Vincennes, et du cours Florent à Paris. Basée à Saint Mandé, elle regroupe des comédiens et metteurs en scène d'horizons très différents en un collectif d'amis qui bouillonne de projets. Ce qui compte pour nous, c'est la générosité des acteurs, la charge affective de textes charnels, pour un théâtre festif.

La compagnie a également le souci de la transmission, et a ainsi développé ses activités en milieu scolaire, par des représentations et des ateliers de pratique théâtrale dans divers collèges et lycées de la région parisienne (Combs la Ville, Bussy St Georges, Serris, ...).

Enfin, la compagnie a lancé ou co-organisé plusieurs festivals : « Esprit Grandville » à Saint-Mandé (avec France Musique / émission « Couleurs du Monde »), festival « Aparté » des petites formes artistiques à Saint-Mandé, « La Fête des Sens » au château de La Geneste à Châteaufort, festival « Antinéa » de théâtre antique à Combs la Ville.

LE METTEUR EN SCÈNE

Né en 1961, François CHARRON est professeur de théâtre depuis 1984, et enseigne dans un lycée de Marne la Vallée. Il dirige la compagnie « *Tant Pis Pour La Glycine* » depuis sa création, et est président de l'association théâtrale « À Titre Provisoire » à la Ferme du Buisson / Scène N^{ale} de Marne la Vallée. Il travaille également dans plusieurs ateliers et options théâtre de différents établissements de la banlieue parisienne.

Il a mis notamment en scène « *La Dispute* » de Marivaux (avec Claire Rannou), « *Huis Clos* » de Sartre, « *Electre* » et « *Œdipe-Roi* » de Sophocle, « *L'Assemblée des Femmes* » d'Aristophane, « *L'Odyssée* » d'après Homère, « *Pseudolus* » et « *Amphitryon* » de Plaute, « *12 petites Apocalypses Joyeuses* » textes d'Olivier Py.

Comme comédien, formé au conservatoire régional Boris Vian de Marne la Vallée et au conservatoire de Vincennes, il a été l'élève de Laurent Rey, Liliane Léotard, Guy Segalen, et a joué notamment sous la direction de Patrice Bigel / C^{ie} La Rumeur (« *Roberto Zucco* » de Koltès, « *Atteintes à sa vie* » de Martin Crimp et « *A la veille de cette rencontre aucun problème n'a été réglé* », à l'Usine Hollander de Choisy-le-Roi et au théâtre de La Limonaia à Florence Italie), et Rodolphe Dana / C^{ie} Les Possédés (« *La Visite déguidée* », château de Champs/Marne, pour la Ferme du Buisson).

LES MÉTAMORPHOSES

LES CRÉATIONS DE LA COMPAGNIE TANT PIS POUR LA GLYCINE

LES MÉTAMORPHOSES (OU L'ÂNE D'OR)

d'après Apulée.

Mise en scène François Charron. Créé au Théâtre Darius Milhaud, Paris 19^e (2016).

L'ASSEMBLÉE DES FEMMES

Aristophane.

Mise en scène François Charron, atelier de théâtre antique de Combs la Ville. Créé à la salle André Malraux de Combs la Ville (2016).

ELECTRE

Sophocle.

Mise en scène François Charron. Créé au festival Les Milliaires d'Argenton/Creuse (2015).

AGAMEMNON

Eschyle.

Mise en scène François Charron, atelier de théâtre antique de Combs la Ville. Créé à la salle André Malraux de Combs la Ville (2015).

LA TRAVERSÉE, PETIT CONTE FANTASMATIQUE ET MUSICAL À L'USAGE DES AMOUREUX DÉPRESSIFS

Création collective.

Spectacle pour appartements (2015).

L'ODYSSÉE

d'après Homère.

Mise en scène François Charron, atelier de théâtre antique de Combs la Ville. Créé à la salle André Malraux de Combs la Ville (2014).

HUIS CLOS

Sartre.

Mise en scène François Charron. Créé au Théâtre Darius Milhaud, Paris 19^e (2013).

ŒDIPE-ROI

Sophocle.

Mise en scène François Charron, atelier de théâtre antique de Combs la Ville. Créé au théâtre de la fondation Onassis, Athènes (2012).

PSEUDOLUS

Plaute.

Mise en scène François Charron, atelier de théâtre antique de Combs la Ville. Créé à l'Agit-Théâtre de Toulouse. Grand prix des Olympiades Lycéennes de théâtre antique (2011).

AMPHITRYON

Plaute.

Mise en scène François Charron. Créé au Théâtre Darius Milhaud, Paris 19^e (2010).

LES MÉTAMORPHOSES

/...

LE VISITEUR

Brigitte Guilhot.

Mise en espace de l'auteur. Créé à la « Kafeteria a musik », Paris 12^e (2009).

AMPHITRYON PROJECT

d'après Plaute.

Mise en scène François Charron, atelier de théâtre antique de Combs la Ville. Créé au théâtre municipal de Limoux. Grand prix des Olympiades Lycéennes de théâtre antique (2009).

LA FORCE DE L'HABITUDE

Thomas Bernhard.

Mise en scène Violaine Chavanne. Créé au Berthelot de Montreuil (2008).

LE DISTRAIT

Jean-François Regnard.

mise en scène Anne Durand. En partenariat avec la c^{ie} La Marotte. Créé au Théâtre Darius Milhaud, Paris 19^e (2007).

LES BOULINGRIN

Courteline.

Mise en scène Marie-Christine Mazzola. Créé au festival de théâtre de l'Université de Paris-Censier(2006).

LE THÉÂTRE DÉCOMPOSÉ

Matéi Visniec.

Mise en scène Alexandra Gobillot. Créé à la Ferme des Communes, théâtre de Serris / Marne la Vallée (2005).

LE SAS

Michel Azama.

Mise en scène Marie-Christine Mazzola. Créé à la Ferme des Communes, théâtre municipal de Serris / Marne la Vallée (2005).

ITALIENNE AVEC ORCHESTRE

Jean-François Sivadier.

Mise en scène Violaine Chavanne. Créé au théâtre Sorano de Vincennes (2004).

12 PETITES APOCALYPSES JOYEUSES

Textes d'Olivier Py.

Mise en scène François Charron. Créé au festival « Cour et Jardin » de Champigny-sur-Marne (2003).

LA DISPUTE

Marivaux.

Mise en scène Claire Rannou et François Charron. Créé au Château de Champs-sur-Marne (2002).

CHAMPAGNE AN NEUF

Caroline Bouvier.

Mise en scène Ruth Benarroch. Créé à l'Auditorium Jean Cocteau de Noisiel, dans le cadre des Rencontres Théâtrales de Marne la Vallée(2000).

LES MÉTAMORPHOSES

LES FESTIVALS CRÉÉS PAR LA COMPAGNIE

2016

FESTIVAL *ESPRIT GRANDVILLE*

Création de la 1^e édition du festival *Esprit Grandville – illustrons nos différences*, pour la ville de Saint-Mandé (94), en partenariat avec France Musique (émission "Couleurs du Monde") et l'association « Esprit Grandville », dans le cadre de la saison culturelle de la ville.

Deux éditions. Troisième édition en préparation.

2015

FESTIVAL *ANTINÉA*

Organisation du festival de théâtre antique *Antinéa* à Combs la Ville (77).

Trois éditions.

2015

FESTIVAL *LA FÊTE DES SENS*

Création de la 1^e édition du festival *La Fête des Sens* au Domaine de la Geneste à Châteaufort (78).

Une édition.

2011

FESTIVAL *APARTÉ*

Création du festival *Aparté* des petites formes théâtrales et musicales, pour la ville de Saint Mandé (94), dans le cadre de la saison culturelle.

Trois éditions.

Cie **TANT PIS POUR LA GLYCINE**

8, rue Renault

94160 Saint Mandé

Tel : 01 74 02 51 67 / 06 84 11 15 07 / tantpispourlaglycine@orange.fr / www.tantpispourlaglycine.fr

SIRET 48505684000013 – APE 9001Z – Licence 2-1081047

LES MÉTAMORPHOSES D'APULÉE

CE QU'EN DIT LA PRESSE

"L'âne d'or" d'Apulée au théâtre : trop forts ces latins

La troupe "Tant pis pour la glycine" adapte un authentique classique latin des familles: "Métamorphoses" d'Apulée, plus connu sous son autre nom de "L'âne d'or".

Par François Reynaert / LE NOUVEL OBS
Publié le 02 février 2018 à 13h42
sur <https://bibliobs.nouvelobs.com>

Réveillez d'urgence les académiciens, même s'ils sont en séance. On a une nouvelle terrible pour eux et pour tous leurs amis de la bande à ronchons-réac. Une petite merveille est en train de jeter à bas leur vision du monde. Cela fait donc quelques siècles que ces gens nous racontent que les jeunes ne savent plus rien, que la grande culture est morte et que rien n'ira plus jamais depuis que l'on a perdu le goût des antiquités gréco-romaines. Cinq de nos contemporains – quatre acteurs et un musicien – prouvent que rien n'est plus faux. Depuis trois ans maintenant, en tournée ou dans un merveilleux théâtre de poche du nord de Paris, ils enchantent une salle avec l'adaptation scénique d'un authentique classique latin des familles: «Métamorphoses» d'Apulée, un petit chef d'œuvre de drôlerie plus connu sous son autre nom de «L'âne d'or».

Apulée est donc un citoyen romain d'origine berbère du II^e siècle (né vers 123, mort vers 170). Après des études à Carthage, puis à Athènes, il passe la majeure partie de sa vie dans sa province natale d'Afrique proconsulaire, actuelle Algérie, et y devient fort célèbre pour ses talents d'orateur, de philologue, et ses écrits philosophiques fort sérieux qui le placent dans la lignée néo-platonicienne. Par les hasards de l'histoire, il reste surtout connu aujourd'hui par ce roman désopilant – le seul de la littérature latine qui nous soit parvenu entier - dont la gloire et la fraîcheur a traversé les siècles.

Il narre les aventures tragi-comiques de Lucius, un jeune homme fasciné par la magie qui va en être victime. Son rêve est de se métamorphoser en oiseau, grâce aux philtres d'une célèbre magicienne de Thessalie. Las! La ravissante idiote de servante qu'il a circonvenu a volé le mauvais onguent: le voilà transformé en âne. Seule

l'ingestion de roses fraîches lui permettra d'échapper au sortilège. Il faudra un nombre incalculable d'aventures plus rocambolesques les unes que les autres pour en trouver une ou deux à brouter.

Proto-roman picaresque

Un peu à la manière de son cousin «le Satyricon», de Pétrone, l'âne d'or d'Apulée est une sorte de proto-roman picaresque, avec tout ce qu'il faut de rebondissements échevelés, des brigands terrifiants, de vierges malmenées et de femmes lubriques, sans parler des histoires dans l'histoire. La plus célèbre est celle de Psyché et de Cupidon, que, sans savoir d'où elle venait, chacun a déjà croisé: le mythe du petit dieu de l'amour tombant amoureux de la plus jolie fille du monde a donné lieu à un nombre conséquent de tableau, d'opéras et de pesant traités de psychanalyse.

La pièce reprend très exactement la trame du livre. Elle se contente de la raccourcir (sinon, il y faudrait la nuit entière) mais en garde tout le reste, la vivacité, les rebondissements, la drôlerie. A priori, ce n'est pas simple, quand on a, comme cette petite troupe, un budget de deux sous et trois chandelles. Que sont ces trivialités quand on a leur énergie et leur imagination. En réalité, le manque de moyens ajoute au charme de l'ensemble, puisqu'il contraint à l'inventivité. Pour faire la pluie, on amène un arrosoir, pour faire une vieille, on bricole une perruque avec un balai, et pour faire l'âne, on colle deux oreilles à celui qui tient le rôle.

Et nous autres, sur nos petits bancs, on rit comme des baleines, et on s'émerveille de voir gigoter d'une telle vie un si vieux texte écrit dans une langue qu'on disait morte. **Un vrai tour de magie.**

LES MÉTAMORPHOSES D'APULÉE

CONTACTS

François Charron
Metteur en scène
charronfrancois@orange.fr
Tel : 06 84 11 15 07

Quentin Casier
Comédien
qcasier@gmail.com
Tel : 06 65 44 36 91

Raphaëlle Duplantier
Administration
tantpispourlaglycine@orange.fr
Tel : 06 65 44 36 91

Fiche technique sur demande.

Cie
TantPis
pourLaGlycine

Cie TANT PIS POUR LA GLYCINE

8, rue Renault
94160 Saint Mandé

Tel : 01 74 02 51 67 / 06 84 11 15 07 / tantpispourlaglycine@orange.fr / www.tantpispourlaglycine.fr
SIRET 48505684000013 – APE 9001Z – Licence 2-1081047